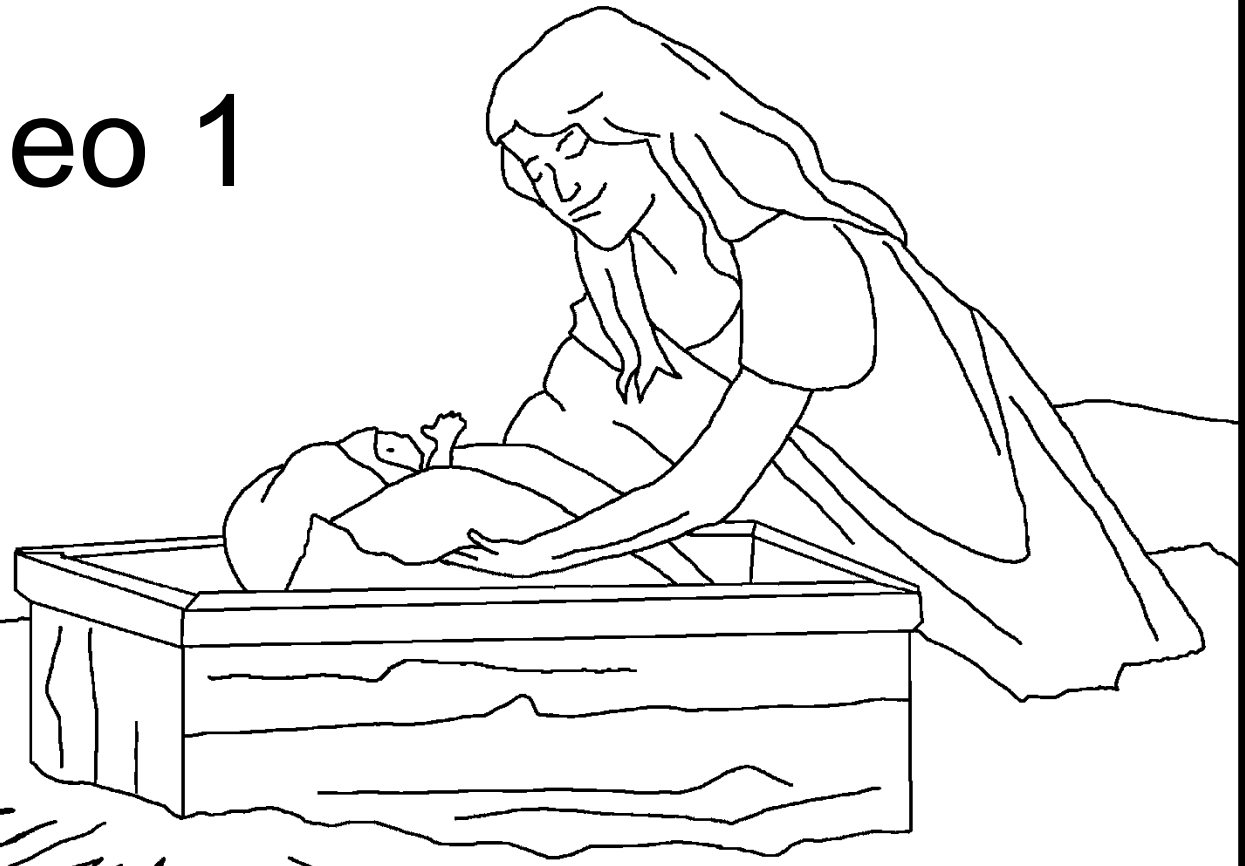


www.BibleForChildren.org

Matheo 1



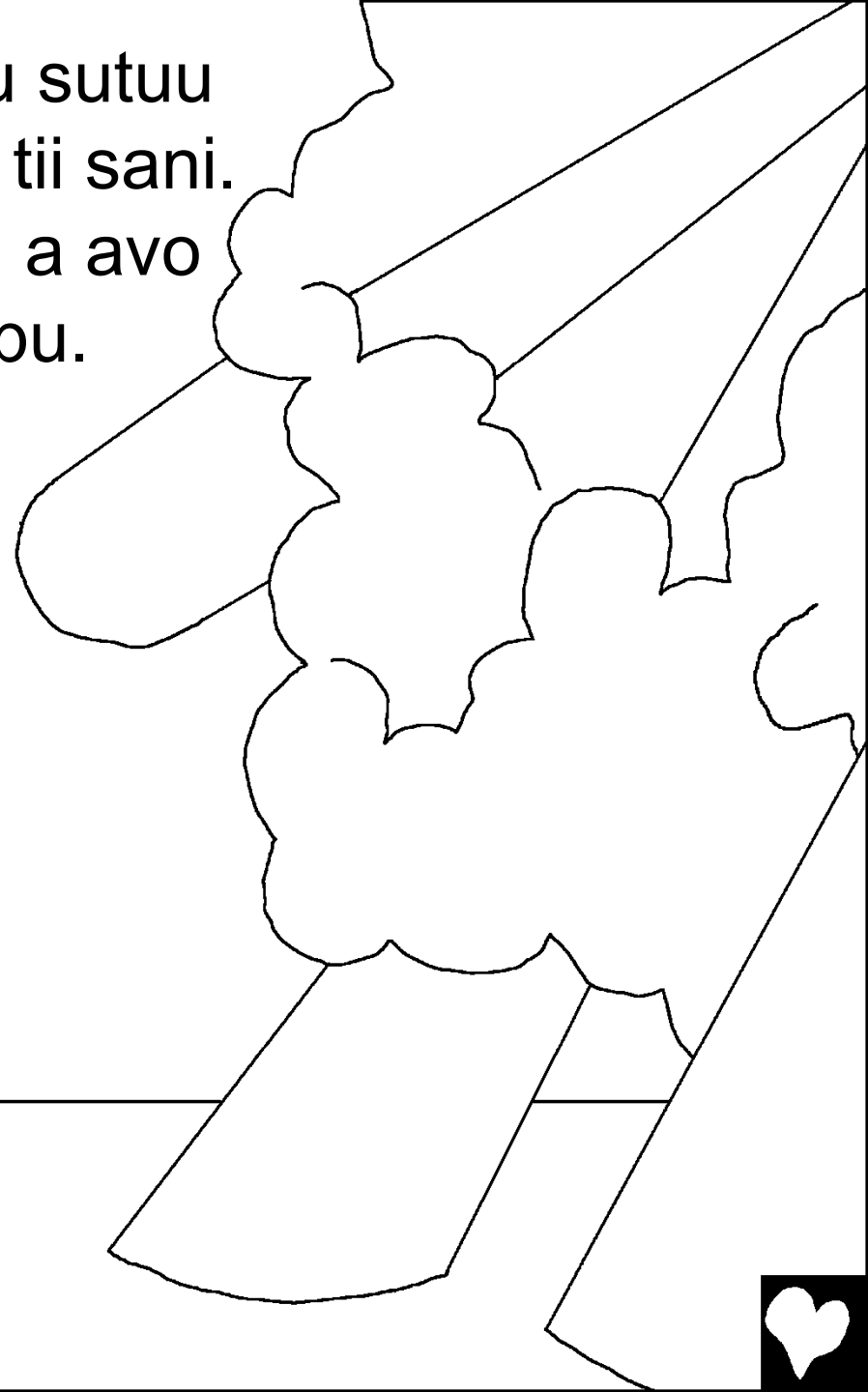
Da di Elisabeti de anga sigisi mun bee, ne Masaa Gadu sende Gabiliyeli, wan fu den Basiya fu Masaa Gadu Kondee, go a Nasaleti a Galileya, a wan yonkuu uman den e kai Maliya. Jowsef be poti mofu ne en fu libi. Jowsef na be wan bakaten pikin fu Kownu Dafeti paansu.



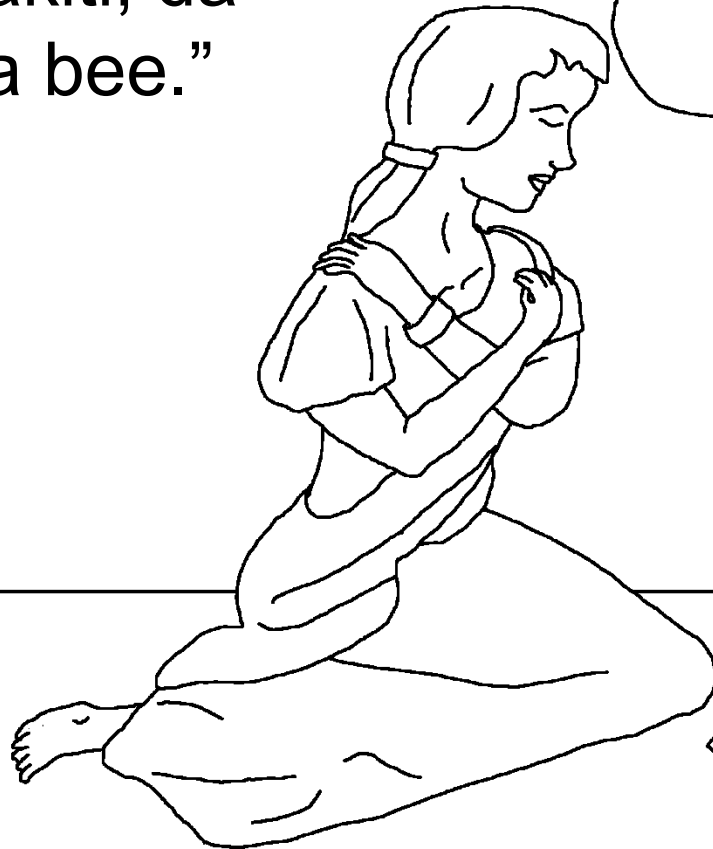
Ne a Basiya fu Masaa Gadu Kondee taigi en taki: “Ná feele, Maliya! Masaa Gadu teke yu poti apaiti fasi, fu du wan bun gi yu. Bika yu sa de anga bee, da yu o meke wan manpikin. Da te a pikin ya meke, da i mu kai en, Jesesi. A pikin ya sa hei a Masaa Gadu ain. Da den o kai en, Pikin fu a moo Hei Gadu a tapu.”



“Masaa Gadu o gi en a kownu sutuu
fi en avo gaansama Dafeti, fu tii sani.
Da a o tii den bakaten pikin fu a avo
gaansama fu Dyusama, Jakopu.
A tii fi en sa de fu tego.”



Ne Maliya akisi a Basiya taki: “Fa mi o du de anga bee? Mi á siibi anga man wanten.” Ne a Basiya piki en taki: “A Apaiti Jeje fu Masaa Gadu o kon a ini yu anga kaakiti, da i sa de anga bee.”



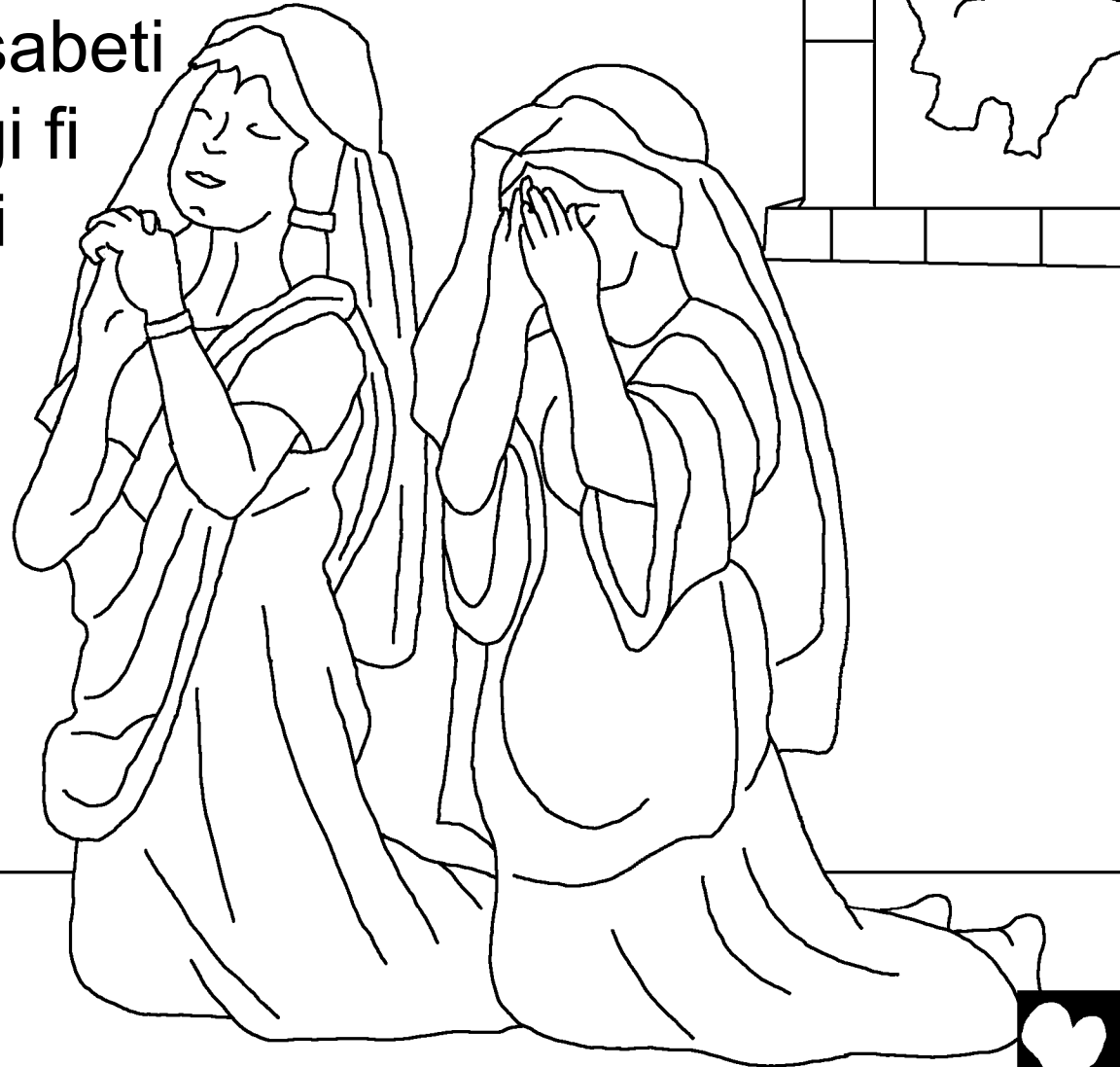
“Da fu di na a Apaiti Jeje o meke
i de anga bee, meke den sa kai
a pikin ya, Pikin fu Masaa Gadu.
A pikin ya libi o seeka de silli
apaiti fasi, sondee fowtu gi
Masaa Gadu.”



Da wan satu pisiten a baka di a Basiya fu Masaa Gadu Kondee taki anga Maliya so kaba, ne Maliya opo, ne a waka esi esi go na a pisiwataa fu Judeja, a wan pikin kondee a den mongo mindii. Da di a doo a kondee kaba, ne a go a Sakalia osu. Ne a gi Elisabeti odi.



Ma namo, di Elisabeti yee a odi fu Maliya,
ne a pikin dyombo a ini en bee e sikopu
futu. Ne a Jeje fu Masaa Gadu kon a
Elisabeti tapu. Ne Elisabeti
bali taki: “Maliya! Seigi fi
yu a Masaa Gadu bigi
moo ala taa uman.
Soseefi seigi fi yu a
Masaa Gadu bigi, fu
a pikin di de a ini i
bee de tu.”



Ma namo, da a de
so taki, Maliya na be
a poti mofu uman fu
Jowsef. Den be de
fu libi, ma Maliya
kon de anga bee,
sondee fu Jowsef
sabi en, uman fasi.
A Jeje fu Masaa
Gadu meke Maliya
de anga a bee.



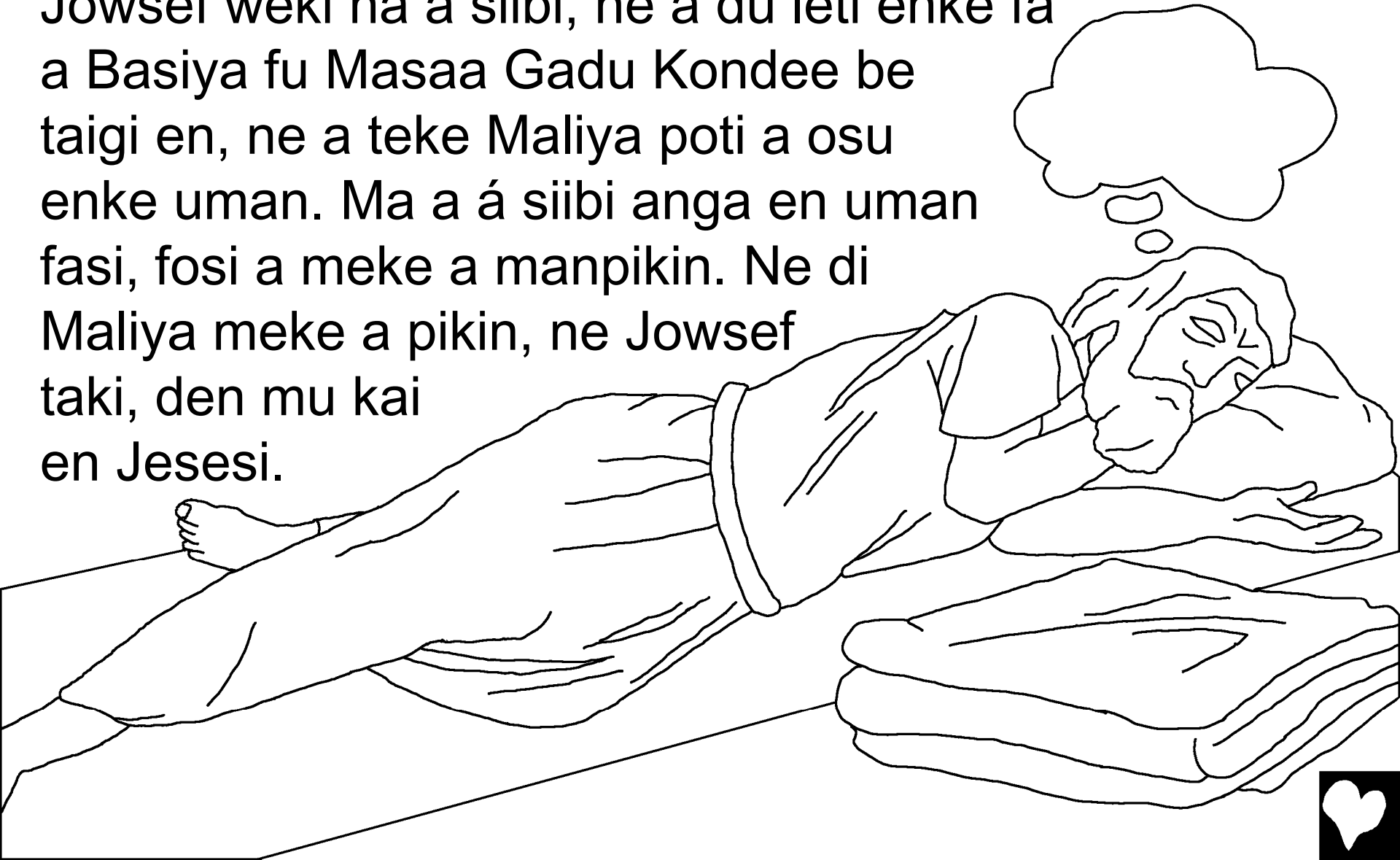
Ma namo, Jowsef
na be wan sama di
e pakisei fu du san
fiti Masaa Gadu. Ne
a denki namo fu
paati anga Maliya
saafi bakabaka,
sondee fu bolotyasi
a taki. Bika a á wani
gi Maliya sen.



Ne di a pakisei de kon ne en, ne wan Basiya fu Masaa Gadu Kondee*f1* kon ne en a ini wan deen. Ne a taigi en taki: “Jowsef! Manpikin fu Kownu Dafeti paansu! Yu á mu feele fu teke Maliya toon yu uman! Bika, a ná sama gi en a bee de, ma na a Jeje fu Masaa Gadu seefi wooko so. A o meke wan manpikin.”



“Da i mu kai en Jesesi. Bika ne en o tyai yeepi gi a foluku fi en, fu puu den a takuudu anga ogii.” We, di Jowsef weki na a siibi, ne a du leti enke fa a Basiya fu Masaa Gadu Kondee be taigi en, ne a teke Maliya poti a osu enke uman. Ma a á siibi anga en uman fasi, fosi a meke a manpikin. Ne di Maliya meke a pikin, ne Jowsef taki, den mu kai en Jesesi.



Da na a ten de, da a moo gaan kownu*f4* a Loma Foto be sende wan bosikopu go na ala den kondee, di a be abi taki fu den. A taki:

“Ala sama fiya mu go sikiifi den nen poti a lanti buku, bika den e teli



onmen sama de a ini a kondee.”



Da iniiwan sama be mu go poti den nen a lanti buku
na a kondee pe den avo fu den be meke. Da Jowsef
be komoto a Nasaleti Foto,
a Galileya pisiwataa anga
Maliya en poti
mofu uman.
Ma namo, da



Maliya be de anga gaan bee.



Ne den go te den doo Betelehem a Judeja pisiwataa. Betelehem na a foto fu a fositen Kownu Dafeti. Bika Jowsef na be wan bakaten manpikin fu Kownu Dafeti paansu. Na dati meke a be mu go a Betelehem,



fu go poti en anga Maliya nen.



Da di den doo
Betelehem, da Maliya
yuu be doo fu a meke.



Ne a meke. A meke wan manpikin. A fosi pikin fi en.
Ne a lolo a pikin a ini koosi, ne a poti en a ini wan baki
di den e poti nyanyan gi meti fu
nyan.



Bika peesi á be de a ini a lanti osu fu den tan. A be fuu gwingwin. Ne na a osu fu den meti den gi den fu siibi.



Da a neti di Maliya meke, da i be abi wantu man a ini
wei, na a pisi kondee de. Den be e waki den sikapu
fu den. Ne wanten so wan Basiya fu
Masaa Gadu Kondee*f5*
kon a den.



Ne ala peesi kiin dyelle enke gaandei. Na Masaa Gadu seefi a leti ya komoto. Da di den sikapuman si a Basiya fu Masaa Gadu Kondee, ne den dyombo te den bigin feele.



Ne a Basiya taigi den taki: “U á feele! Mi tyai a moo
gaan piisii nyunsu kon gi u. A nyunsu ya o meke a
hii foluku fii gaan piisii. Bika a neti ya,
da a Yeepiman fu u meke

kon a
goontapu.
En na
Kelestesi, a
na a Masaa

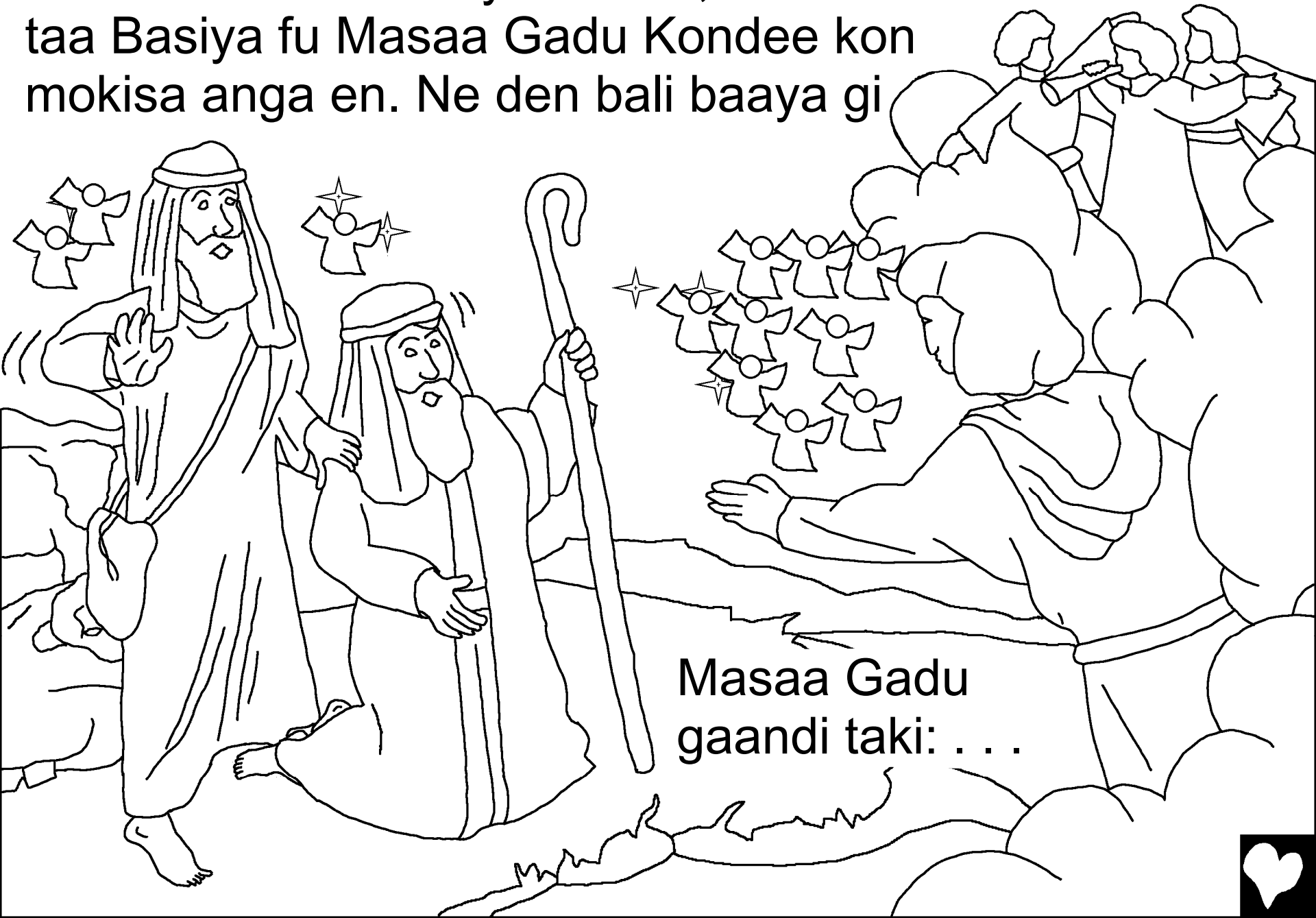
fu u. A meke a
Betelehem, na a
foto fu Kownu Dafeti.”



“Meke mi soi u fa u sa sabi a pikin ya. Te u go, da u o si a didon lolo lolo a ini koosi, a ini wan baki di den e poti nyanyan gi meti.”



Ne wanten di a Basiya taki so, ne onmen tenti
taa Basiya fu Masaa Gadu Kondee kon
mokisa anga en. Ne den bali baaya gi



Masaa Gadu
gaandi taki: . . .



... "U bali baaya gi Masaa Gadu! U bali baaya gi Masaa Gadu ne en kondee a tapu anda. Fii kon a goontapu gi ala libisama di e libi enke fa Masaa Gadu



wani. Masaa Gadu
abi piisii anga
den."



Da di den Masaa Gadu Kondee Basiya gafa Masaa Gadu so, ne den daai gwe baka a Masaa Gadu Kondee a tapu. Ne den sikapuman piki denseefi taki: “We, baala oo! U kon meke u go a Betelehem, a pe a pikin meke go luku a sani di Masaa Gadu taigi u ya.”



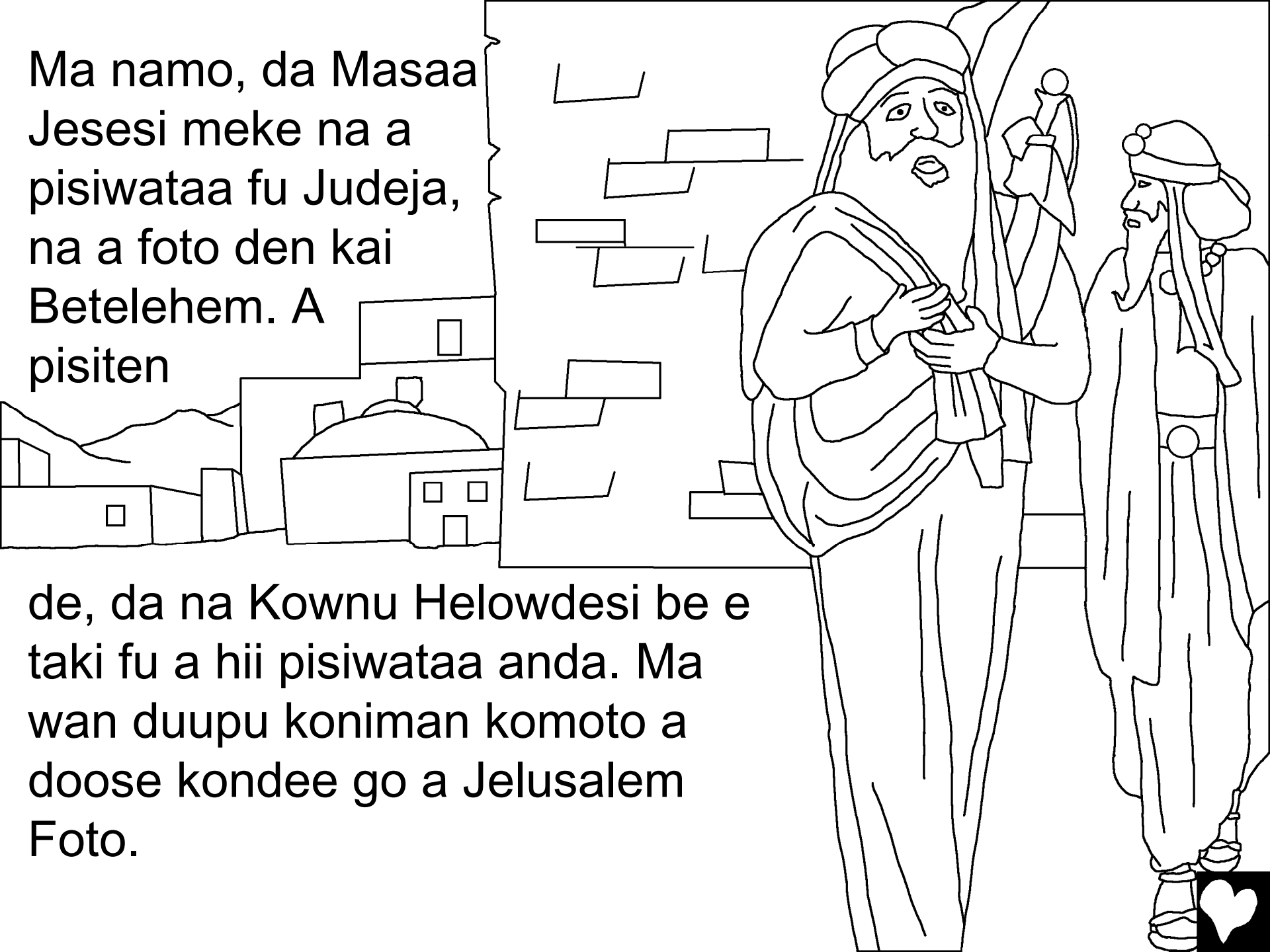
Ne den go a Betelehem. Ne di den doo de, ne den si taki, ala sani waka leti enke fa a Basiya fu Masaa Gadu Kondee be taki. Den si Maliya anga Jowsef anga a pikin.



A pikin didon a ini wan baki di den e poti
nyanyan gi meti. Da di den sikapuman si
en so kaba, ne den go taigi ala sama ala
den sani di a Basiya fu Masaa Gadu
Kondee be taigi den, fu a
pikin.



Ma namo, da Masaa
Jesesi meke na a
pisiwataa fu Judeja,
na a foto den kai
Betelehem. A
pisiten

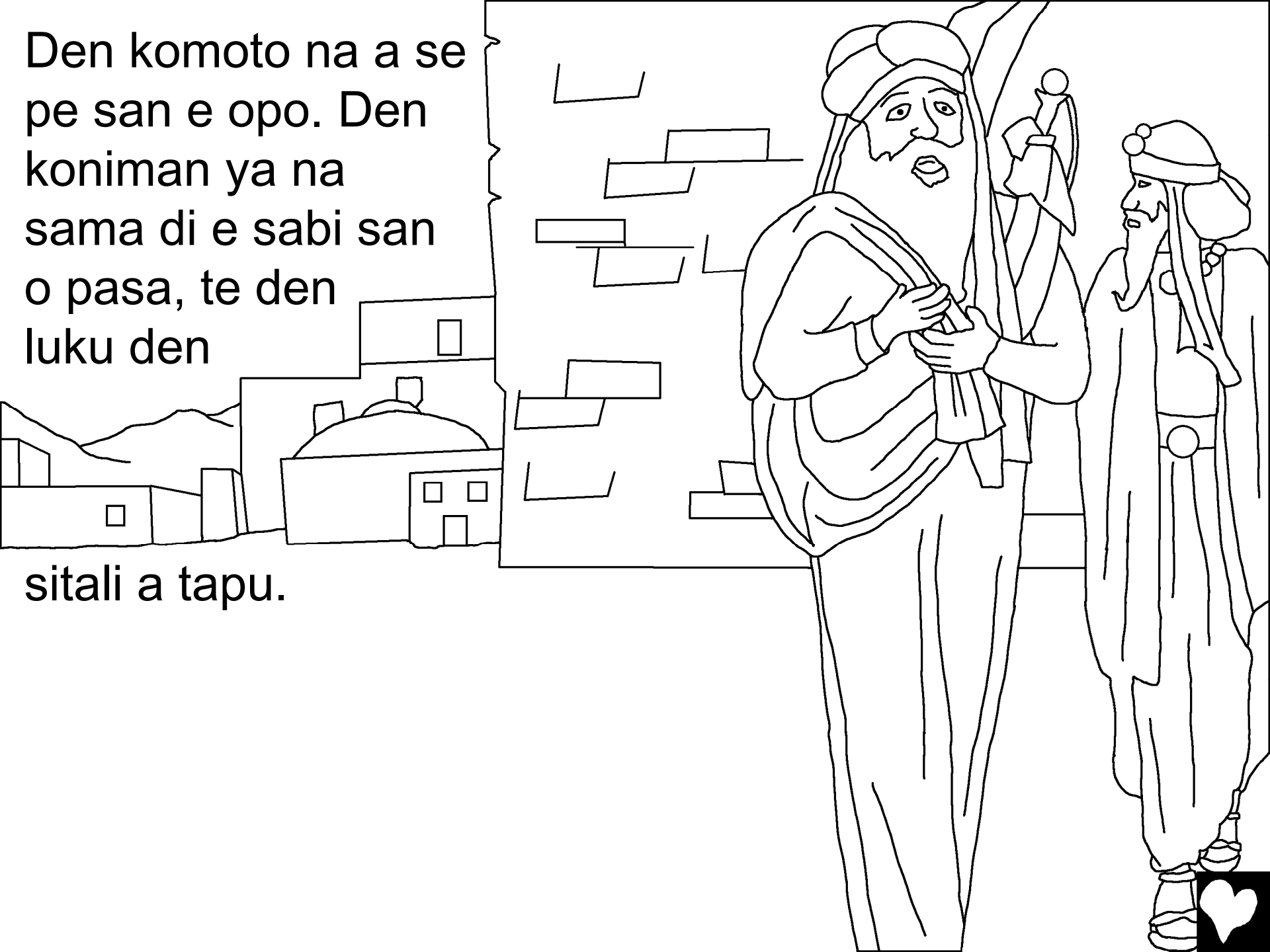


de, da na Kownu Helowdesi be e
taki fu a hii pisiwataa anda. Ma
wan duupu koniman komoto a
doose kondee go a Jelusalem
Foto.



Den komoto na a se
pe san e opo. Den
koniman ya na
sama di e sabi san
o pasa, te den
luku den

sitali a tapu.



Di den go doo
Jelusalem Foto, ne
den e akisi den sama
ape taki: “Pe a kownu
fu den Dyu di
meke ya de?”

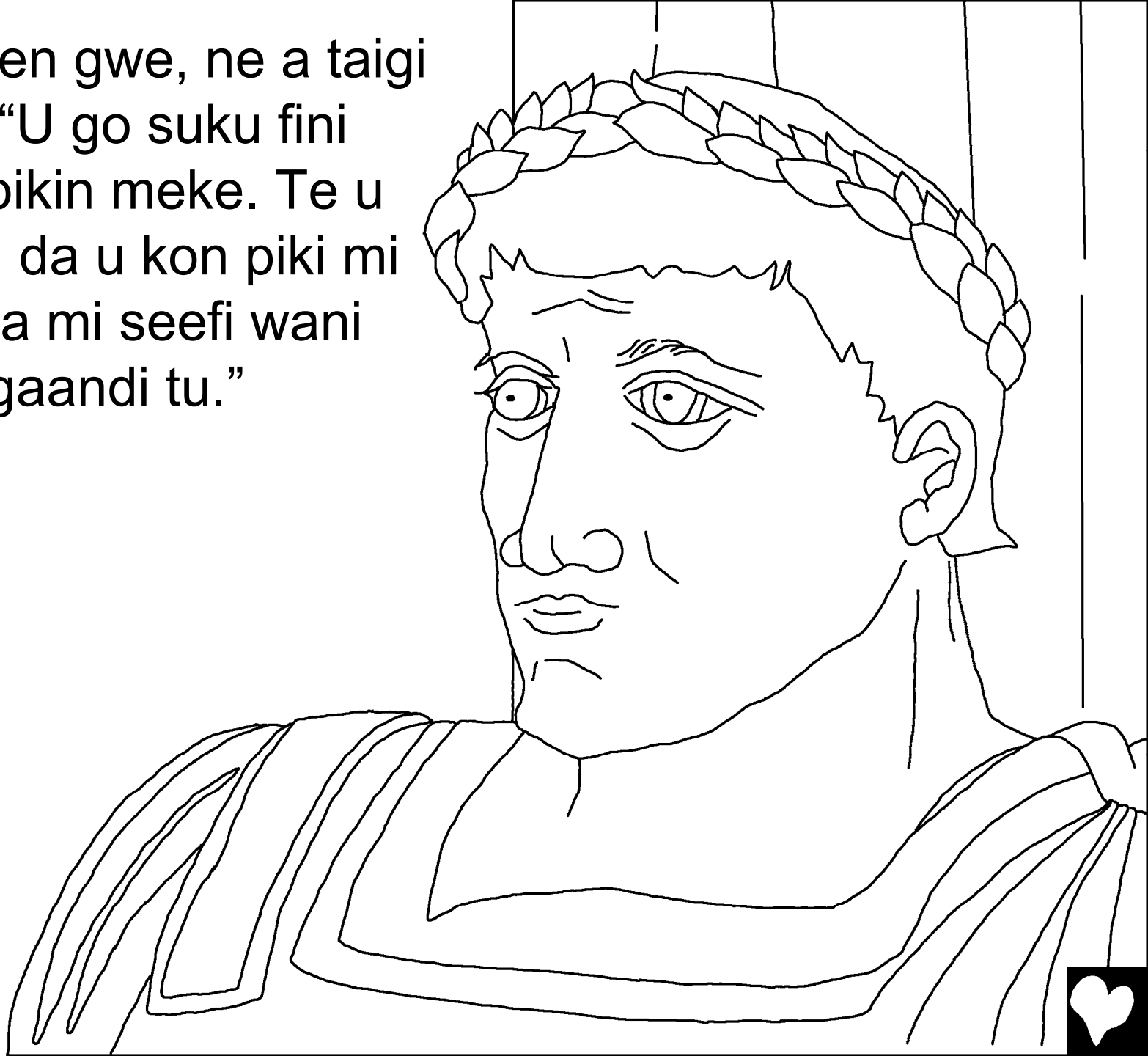
Bika wi si wan sitali a tapu, di e
soi wi taki wan nyun kownu fu
Dyusama meke dise. Ne i si
u kon ya, fu kon gi en gaandi. e,
gaantangi! U soi wi pe a meke, baa.”



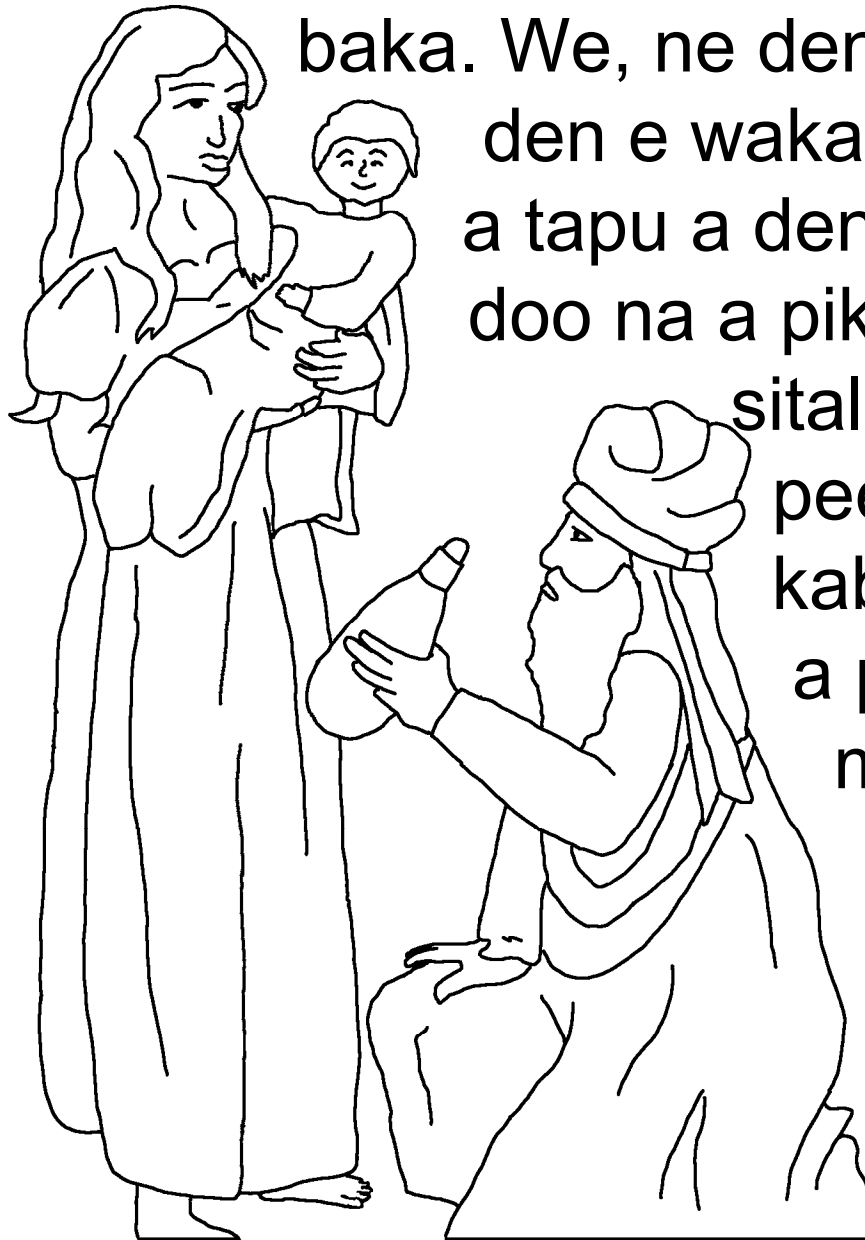
We, Kownu Helowdesi aliki,
te a kaba. Namu a sende
kai den koniman di be
komoto na a se pe san e
opo kibii kibii kon ne en.
Ne a akisi den, meke den
taigi en, on ten pilisisi den
be si a sitali a tapu.
Bakadati, ne a gi den pasi
den go a Betlehem Foto
go suku a pikin.



Ma fosi den gwe, ne a taigi
den taki: “U go suku fini
fini pe a pikin meke. Te u
fende en, da u kon piki mi
baka. Bika mi seefi wani
go gi en gaandi tu.”

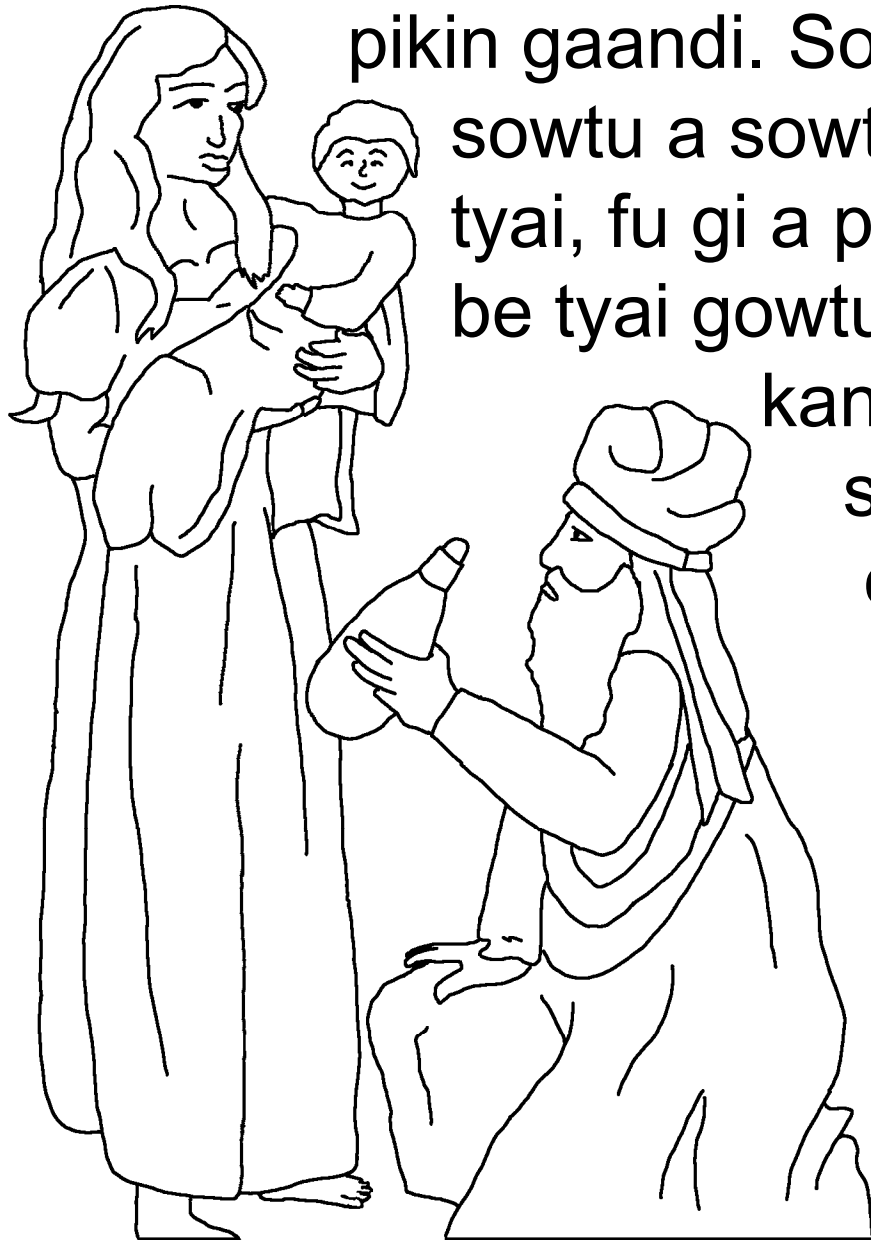


We, di den anga Kownu Helowdesi taki so kaba, ne den gwe. Namu den si a seefi sitali di den be si a tapu baka. We, ne den piisii gaan piisii. Bika den e waka, da a sitali e waka a tapu a den fesi, fu tii den go doo na a pikin. Na di den si a sitali taampu pii a wan peesi, ne den sabi kaba taki, den doo a peesi pe a pikin meke.



Ne den go a ini a osu. Ne den si a pikin anga en mma,
Maliya de. Ne wanten wanten den sutu kini a doti, gi a

pikin gaandi. Soseefi den puu den
sowtu a sowtu dii kado di den be
tyai, fu gi a pikin a ini sani. Den
be tyai gowtu sani, wan sowtu
kandaa fu boon switi
sumee anga mile
oli fu lobi a sikin.



Na so ala sani be waka. Ma namo de, Masaa Gadu wasikoi den koniman a ini deen taki, den á mu daai go a Kownu Helowdesi moo. Ne den teke wan hii taa pasi waka gwe a den kondee baka.



Da di den koniman gwe kaba,
ne namo, ne Masaa Gadu
sende wan Basiya fu Masaa
Gadu Kondee*f3* kon a
Jowsef, a ini wan deen. Ne
a taigi en taki: “Opo teke
a pikin anga en mma, da
i lowe gwe a Egepte
Kondee. Da tan anda fu
te enke mi

taigi yu, fi i daai kon baka.
Bika luku! Helowdesi o meke
ala moiti fu kii a pikin ya!”

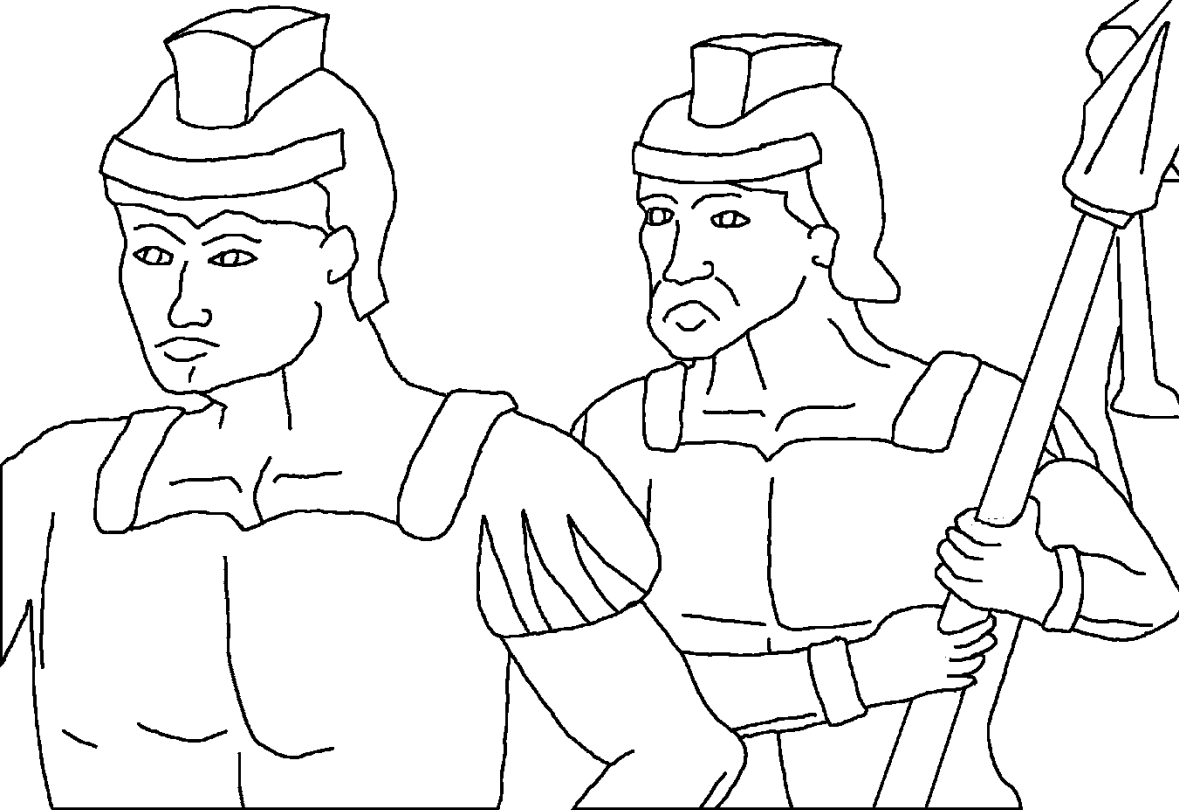


We, ne Jowsef opo, ne a teke a pikin anga en mma na a neti, ne a gwe a Egepte Kondee. Ne a tan anda fu te Helowdesi dede. Na so a be mu pasa fu san Masaa Gadu be meke wan apaiti takiman fi en be taki mu kon pasa tuu. Bika a be

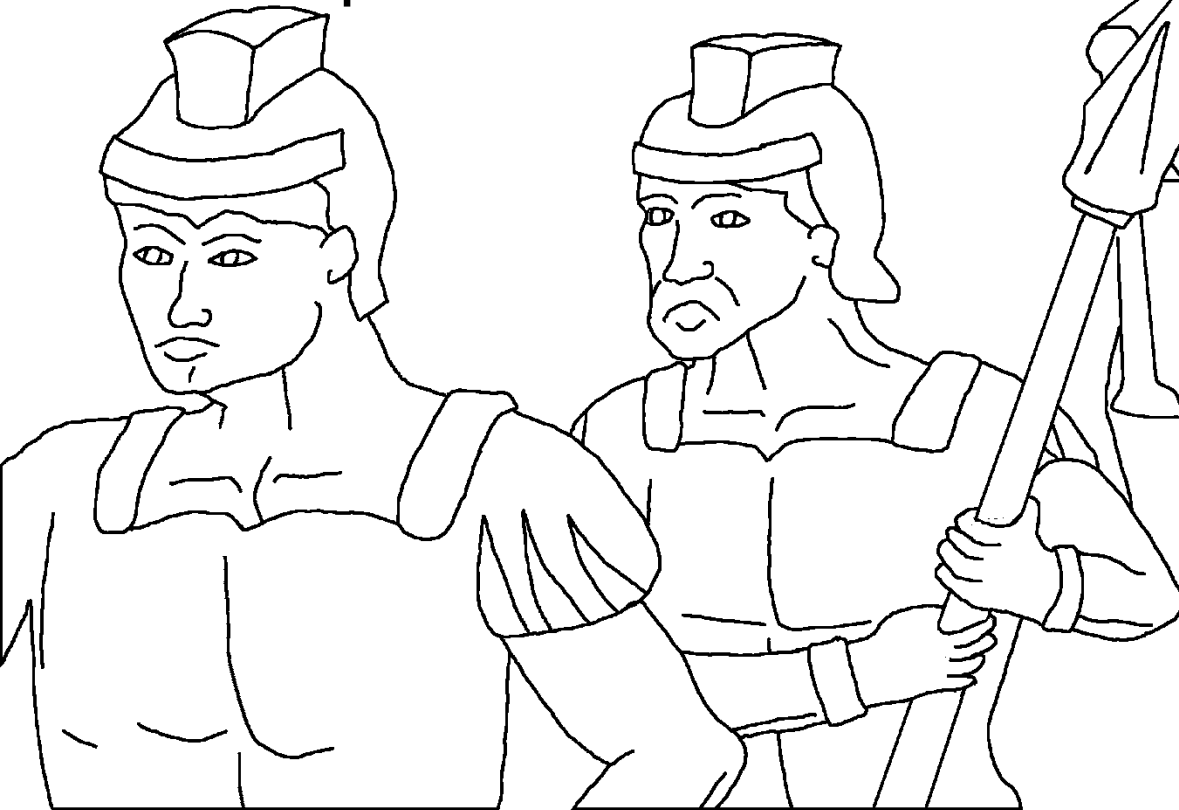
taki: “Mi o kai mi manpikin puu a Egepte Kondee.”

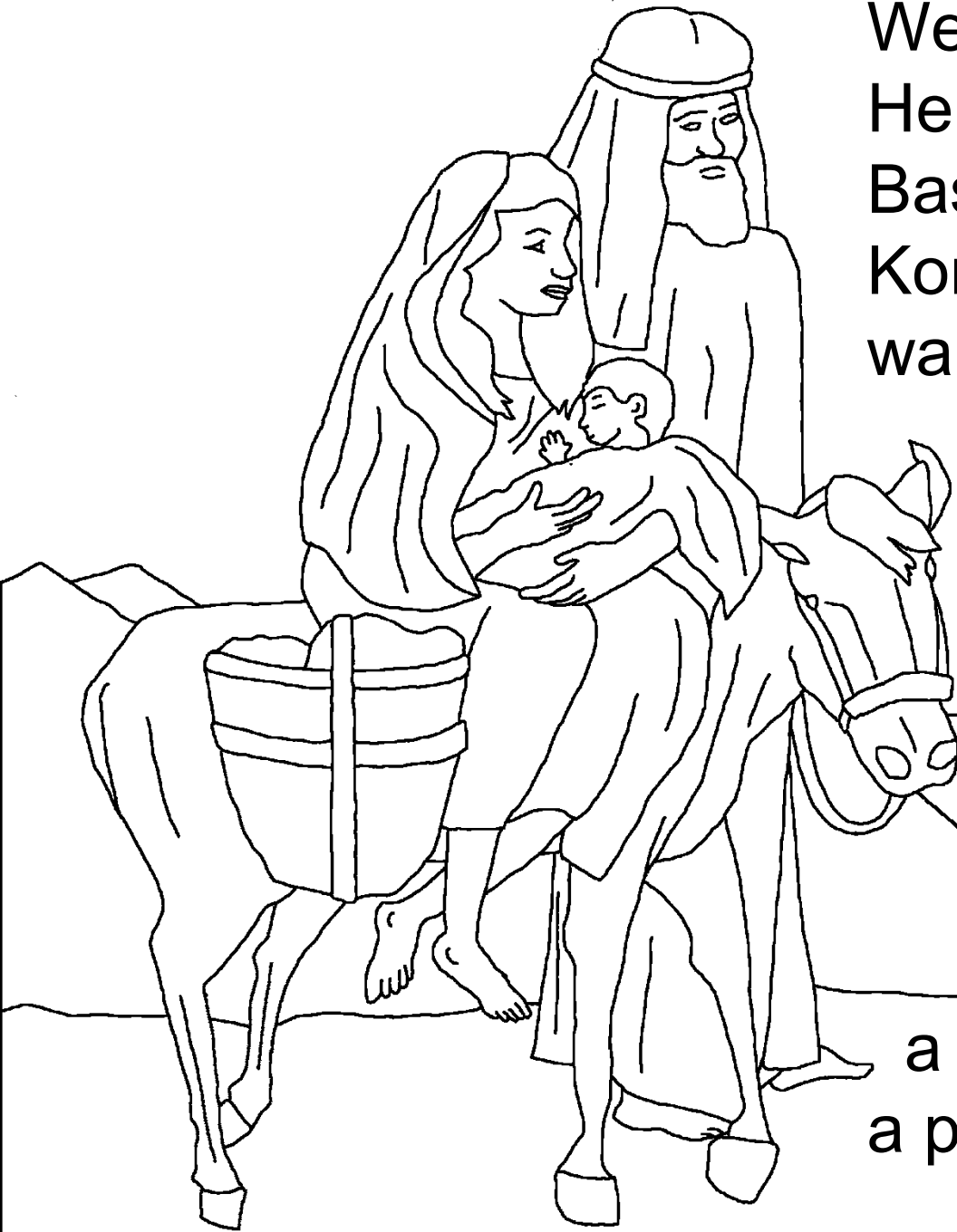


Ma namo, di Kownu
Helowdesi si taki, den
koniman á kon piki en moo
enke fa den be taki, ne en ati
boon, te ná sipowtu.



Ne a sende suudati waka kii
alamanpikin, fu tu yali go a
ondoo, a Betelehem anga a
hii pisiwataa de. Bika den
koniman be taigi en taki, na tu
yali pasa kaba di den be si a
sitali a tapu.





We, ne baka di Kownu
Helowdesi dede, ne na wan
Basiya fu Masaa Gadu
Kondee kon a Jowsef, a ini
wan deen a Egepte Kondee
anda. Ne a taigi en taki:
“Jowsef, opo! Teke a
pikin anga en mma, da
u gwe a Islayeli Kondee
baka! Bika

a sama di be wani kii
a pikin anda dede kaba.”



Ma di a yee taki na a Alikalawsu, a
manpikin fu Kownu
Helowdesi toon kownu
fu Juda ne en dda
peesi, ne a
feelee



fu go na a pisi
kondee anda. We, ne Masaa Gadu
soi en a ini wan deen taki, meke a go
tan na a pisiwataa fu Galileya.

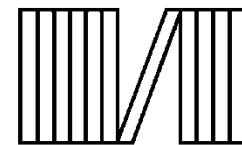


We, ne a go tan a wan foto fu Galileya den e kai Nasaleti. Na so san den apaiti takiman fu Masaa Gadu be taki,

kon pasa tuu. Bika den be taki: “Den o kai en wan sama fu Nasaleti Foto.”



We, bika Masaa Gadu lobi goontapu
te, ne a gi den a wankodo Manpikin
fi en, fu ibiiwan sama di e biibi ne en
á mu go lasi, ma fu den fende
a libi fu tego.



Kɔc pan Roma 3:23

Bika sama á de fu komoto a Masaa Gadu fesi taki, en dati de sondee takuudu anga ogii. Ibiwan náí luku san e tyai wini gi a dyendee Masaa Gadu.

Kɔc pan Roma 6:23

Bika paiman di takuudu anga ogii e tyai, dati na paati anga Masaa Gadu tego. Ma Masaa Gadu gi wi wan gaan bun, di a teke gaan bun ati fasi namo luku wi. Ne a meke wi mokisa libi tego anga Kelestesi Jesesi, di de wi Masaa.

Athör cī gät kɔc Itharel cī gam 9:27

Da u sabi taki, ala libisama na fu dede. Da leti a baka fu dati, da den o doo Masaa Gadu fesi a kuutu, fu fa den be libi ya.



Epethuth 2:8,9

Ma fa mi be taki kaba, da na gaan bun ati fasi a teke luku wi, fu di u biibi namo. Ne a puu wi a takuudu anga ogii. Ma u seefi á wooko fu dati. Kweti! Ne enseefi teke a gaan bun de langa gi u. Bika a á wani wan enkii sama poi gafa taki, enseefi wooko anga weiti fu toon bun sama gi Masaa Gadu.

Kɔc pan Roma 10:9,10

A bosikopu de, na fu taigi taawan taki, Jesesi na Masaa a tapu fu ala taawan. Da u ati mu abi a biibi fa Masaa Gadu weki en kon a libi ya baka. Da u seeka kon toon bun sama gi Masaa Gadu kaba. Bika te ati abi biibi, da yu e kon toon bun sama gi Masaa Gadu. Soseefi, te yu e taigi taawan fa Jesesi de Masaa a tapu fu ala taawan, da yu o fende libi tego.



Joon 3:16,17

“We, bika Masaa Gadu lobi goontapu te, ne a gi den a wankodo Manpikin fi en, fu ibiiwan sama di e biibi ne en á mu go lasi, ma fu den fende a libi fu tego. Bika fa Masaa Gadu sende en Manpikin kon a goontapu ya, da a á sende en kon fu a kuutu libisama. Ma a sende en kon fu a puu libisama a dede meke den fende a libi fu tego.

1 Joon 5:11-13

Da a sani di meke u sabi taki san Masaa Gadu taki na tuu na disi: A gi u wan nyun libi fu libi anga en fu tego. Da na a Manpikin fi en abi a libi ya, fu gi sama. Sama di e waka na a Manpikin baka, abi a libi fu tego. Ma sama di ná waka na a Manpikin fu Masaa Gadu baka, ná abi a libi fu tego. We, mi meke a biifi ya sende gi ala sama di e biibi a ini a nen fu a Manpikin fu Masaa Gadu, fu meke den sabi taki den abi libi fu tego kaba.



Matheo 1-2; Luka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Maroon Creole (Eastern) NT (djk) © 2009, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/243/MAT.1.DJK>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

